

Contents

Foreword	9
-----------------------	----------

GARY MASSEY / MAUREEN EHRENSBERGER-DOW

Wisdom in practice.

Phronesis and co-emergent learning in translator education	15
---	-----------

MARIA PIOTROWSKA

Conceptualising translation pedagogy

on the map of Translation Studies	29
--	-----------

HOLGER SIEVER

Übersetzungsunterricht im Zeichen der Komplexität	43
--	-----------

CARMEN CANFORA

How emergence emerges from emergencies	59
---	-----------

NORMAN GÓMEZ HERNÁNDEZ

SLE, Don Kiraly's 'other' contribution to didactics	73
--	-----------

CATHERINE WAY

Juggling the development of translator competence and

academic assessment. The path to professional expertise	85
--	-----------

CORNELIA GRIEBEL / KATRIN ZUSCHLAG

IPDR 2.0 statt „Ich finde, das klingt besser“.

Analyse und Selbstreflexion in der gemein- und

fachsprachlichen Übersetzungsübung	99
---	-----------

JENNY WONG

**Role models: Are teachers more influential than peers
in training up translators? Understanding the effects
of peer models in translator education 115**

SONIA GABRIELA VÁSQUEZ VARGAS / MORITZ J. SCHAEFFER

Learning by viewing 135

VANESSA ENRÍQUEZ RAÍDO

David and Goliath.

A modern-day tale of success in translator education 149

DILEK DIZDAR / RAQUEL PACHECO AGUILAR

Performatives Übersetzen in der Translationslehre 161

BIRSEN SERINKOZ

Dolmetsch-Lehr-Inszenierungen.

Erweiterung der Dolmetschinszenierungen für Train-the-Trainers ... 177

NICOLETTA SPINOLO / RICARDO MUÑOZ MARTÍN

Experiential learning for the remote interpreting classroom 193

CHRISTOS KARVOUNIS

Intralingual translation from ancient to modern greek.

A balance between language history,

didactic tradition and language ideology 209

SUSANNE HAGEMANN

Tandem modes in translation learning 225

BEGOÑA RODRÍGUEZ DE CÉSPEDES / SARAH BAWA MASON

AI and the big unknown.

The changing epistemological landscapes

of the translation profession and translator training 239

ŞEBNEM BAHADIR-BERZIG

Von dolmetschenden Kabinen zu gebärdenden Avataren.

Kritische Reflexionen zu den Herausforderungen

der Digitalisierung in der Dolmetschlehre 255

YUAN PING

Student perceptions of translation technology

in a scientific and technical translation course 269

ANDREAS MEGER

Zur Übersetzung von Aspektualität

in polnischen Rechtstexten ins Deutsche.

Das Beispiel der Adverbialpartizipien der Gleichzeitigkeit 283

MICHAEL SCHREIBER

Didaktische Anmerkungen zu Germersheimer

Prüfungsordnungen im Bereich Translation (1947–2021) 299

The Authors 313